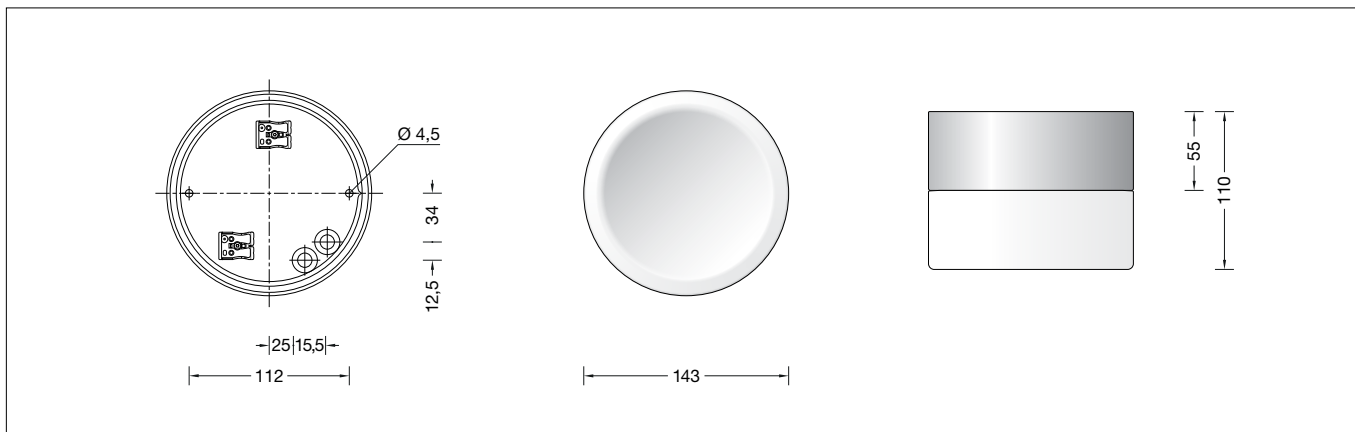


**BEGA****23 967.3**

Deckenleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
Ceiling luminaire for indoor use  
Plafonnier pour utilisation à l'intérieur



## Gebrauchsanweisung

### Anwendung

LED-Deckenaufbauleuchte · Innenleuchte mit mundgeblasenem Opalglas, seidenmatt mit Aluminiumgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben im Innenbereich.  
Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

### Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminium, Oberfläche poliert  
Opalglas, seidenmatt, mit Gewinde  
Silikondichtung  
2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  4,5 mm  
Abstand 112 mm  
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Anschlussleitung  $\varnothing$  7-10,5 mm, max. 5 G 1,5<sup>□</sup>  
Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>  
Schutzleiteranschluss  
Anschlussklemme für digitale Steuerung  
LED-Netzteil  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DALI steuerbar  
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden  
Schutzklasse I  
⚡<sup>10</sup> – Sicherheitszeichen  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 1,1 kg

### Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.  
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen.  
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.  
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Instructions for use

### Application

Ceiling mounted LED luminaire · indoor luminaire with handblown opal glass, satin matt and aluminium housing, for all lighting tasks in interior applications.  
They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

### Product description

Luminaire made of aluminium, polished surface finish  
Opal glass, satin matt, with screw neck  
Silicone gasket  
2 mounting holes  $\varnothing$  4.5 mm  
Distance apart 112 mm  
2 cable entries for through-wiring of mains supply cable  $\varnothing$  7-10.5 mm, max. 5 G 1.5<sup>□</sup>  
Connection terminal 2.5<sup>□</sup>  
Earth conductor connection  
Connecting terminal for digital control  
LED power supply unit  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DALI controllable  
A basic isolation exists between power cable and control line  
Safety class I  
⚡<sup>10</sup> – Safety mark  
CE – Conformity mark  
Weight: 1.1 kg

### Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.  
If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

## Fiche d'utilisation

### Utilisation

Plafonnier LED · luminaire d'intérieur avec verre opale soufflé à la bouche, satiné mat avec armature en aluminium, pour toutes sortes d'éclairage à l'intérieur.  
Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

### Description du produit

Luminaire fabriqué en aluminium, finition poli  
Verre opale, satiné mat, avec filetage  
Joint silicone  
2 trous de fixation  $\varnothing$  4,5 mm  
Entraxe 112 mm  
2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement  $\varnothing$  7-10,5 mm, max. 5 G 1,5<sup>□</sup>  
Bornier 2,5<sup>□</sup>  
Raccordement à la terre  
Bornier pour gestion numérique  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
Contrôlable DALI  
Une isolation existe d'origine entre le réseau et les câbles de commande  
Classe de protection I  
⚡<sup>10</sup> – Sigle de sécurité  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 1,1 kg

### Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.  
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	9,5 W
Leuchten-Anschlussleistung	12 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

## 23 967.3 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0328/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	1555 lm
Leuchten-Lichtstrom	939 lm
Leuchten-Lichtausbeute	78,2 lm/W

## 23 967.3 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0328/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	1605 lm
Leuchten-Lichtstrom	969 lm
Leuchten-Lichtausbeute	80,8 lm/W

## Lichttechnik

Leuchtdaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Indoorbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtdaten im EULUMDAT- und im IES-Format finden Sie auf der BEGA Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.  
Glas durch Linksdrehung aus Leuchtgehäuse herausdrehen.  
Rändelschrauben lösen und Abdeckkrone abnehmen.  
Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtgehäuse führen.  
Das Leuchtgehäuse mit beiliegendem oder anderem geeignetem Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.  
Dabei unbedingt beiliegenden Berührungsschutz verwenden.  
Schutzleiterverbindung herstellen. Silikon-schläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen.  
Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.  
Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.  
Schutzleiterverbindung zwischen Abdeckkrone und Leuchtgehäuse herstellen.  
Abdeckkrone montieren.  
Glas mit Dichtung in das Leuchtgehäuse einschrauben.  
Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

## Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.  
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.  
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lamp

Module connected wattage	9.5 W
Luminaire connected wattage	12 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

## 23 967.3 K3

Module designation	LED-0328/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	1555 lm
Luminaire luminous flux	939 lm
Luminaire luminous efficiency	78,2 lm/W

## 23 967.3 K4

Module designation	LED-0328/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	1605 lm
Luminaire luminous flux	969 lm
Luminaire luminous efficiency	80,8 lm/W

## Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT- and IES-format you will find on the BEGA web page [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.  
Remove glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.  
Undo knurled screws and remove cover plate.  
Lead the mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing.  
Fasten the luminaire housing with the supplied fastening material or other suitable fastening material to the mounting surface.  
It is absolutely essential to use the enclosed protection against accidental contact.  
Make earth conductor connection.  
Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection.  
For digital control please use the connecting terminal DA, DA.  
In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.  
Make earth conductor connection between cover plate and luminaire housing.  
Assemble cover plate.  
Screw glass with gasket into luminaire housing.  
Make sure that gasket is positioned correctly.

## Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.  
Defective glass must be replaced.

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.  
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lampe

Puissance raccordée du module	9,5 W
Puissance raccordée du luminaire	12 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

## 23 967.3 K3

Marquage des modules	LED-0328/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	1555 lm
Flux lumineux du luminaire	939 lm
Rendement lum. d'un luminaire	78,2 lm/W

## 23 967.3 K4

Marquage des modules	LED-0328/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	1605 lm
Flux lumineux du luminaire	969 lm
Rendement lum. d'un luminaire	80,8 lm/W

## Technique d'éclairage

Les données des luminaires pour le programme de calcul d'éclairage DIALUX concernant l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur, de même que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES figurent sur notre site [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.  
Dévisser le verre du luminaire.  
Desserrer les vis moletée et retirer le flan de recouvrement.  
Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire.  
Fixer l'armature sur la surface de montage à l'aide du matériel fourni ou de tout autre matériel de fixation adapté.  
Utiliser dans tous la protection contre contacts mécaniques.  
Mettre à la terre.  
Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique.  
Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.  
Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.  
Relier le fil de terre entre le flan de recouvrement et le luminaire.  
Installer le flan de recouvrement.  
Visser le verre avec le joint dans le luminaire.  
Veiller au bon emplacement du joint.

## Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.  
Un verre endommagé doit être remplacé.

### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.

Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Leuchte schließen.

### Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.

The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.

Defective glass must be replaced.

Close the luminaire.

### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.

Un verre endommagé doit être remplacé.

Fermer le luminaire.

### Ersatzteile

Ersatzglas	11 003 045 40R G
LED-Netzteil	DEV-0157/500
LED-Modul 3000K	LED-0328/930
LED-Modul 4000K	LED-0328/940
Dichtung Glas	83001 446

### Spares

Spare glass	11 003 045 40R G
LED power supply unit	DEV-0157/500
LED module 3000K	LED-0328/930
LED module 4000K	LED-0328/940
Gasket glass	83001 446

### Pièces de rechange

Verre de rechange	11 003 045 40R G
Bloc d'alimentation LED	DEV-0157/500
Module LED 3000K	LED-0328/930
Module LED 4000K	LED-0328/940
Joint du verre	83001 446